

pravíčerje

Justificatio, gerechtersprechung. pravízhnost,
pravízhnu spofnájne, pravíze rezhéjne, resóje-
ine, pravízhnejne.

pravičvarje
o

Rechtfertigung. pravilnost, pravilovajne.
justificatio.

pravíčniti

Justifico, gerechtsprechen. pravízhnu spošnáti,
sa pravízhniga spošnáti, pravízhniga sturíti, pra-
vížhniti.

pravíčniti

Rechtfertigen, gerecht sprechen. éniga pravízhnig
niga sturíti, sposnáti, sa pravízhniga vun klí-
zati, pravízhniti, sa nadólshniga osnániti, od
krivízhne nalúge fraj povéjdati, oflobodíti.
iustum pronunciare: iustificare, absolvere
iudicio.

HIPOLIT; Dict. II, 148

pravícnost

Fronkeit, bránnost, bogabojézhnost, bogaródnost, svejstúft, pravízhnost, pietas, probitas, sanctitas, integritas, Candor.

HIPOLIT: Dict. II,

64

pravica

Gerechtigkeit, billichkeit. praviza, pravizhnost,
spodoba. justitia, aequitas, jus, fas.

73

HIPOLIT: Dict. II,

pravičnost

Billichkeit. pravičnost, podobnost, podobá, podobstina. s. aequitas, fas, jus, aequum.

HIPOLIT: Dict. II, 29

pravít'nost

Rechtfertigung. pravít'nost', pravít'kovájne.
justificatio.

HIPOLIT: Dict. II, 148

pravičnosť

Integritas, vollkornheit, redlichkeit, Vn-
schuld, reinigkeit. popólnamost, celína, pra-
vížhnost, nedólfhnost, zhístost, fvejstúst.

pravičnost

Deduco,

Deducere rem aliquam ad otium. ein sach zur
richtigkeit bringen. eno rejzh h'pravizhnofti
pèrpraviti.

pravičnost

Incorruptio, Unversehrung. nestrohlivost,
neposhkódovajne, nefálshajne: svejstóba, pravič-
nost.

pravichnost

Germanitas, die nächste freundschaft als der rechten brüderer; rechtschaffenheit. ta blížna shláhta, kóker dvěih lástnih brátou. priáfnost, pravizhnost, próvnost, verlüst.

pravícňost

Sinceritas, reinigkeit, aufrichtigkeit. zhis-
tost, ťvejstòst, ali vjérnost, pravízňnost,
ťvejstòba.

pravičnost

Aequitas, billigkeit, gleichheit. spodobnost, enarost,
gliko, glikota, pravičnost, bravnost.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 20

pravícnost

Probitas, aufrichtigkeit, fromkeit.
pravícnost, brümmnost, deherúta.

HIPOLIT: Dict. I, 508

pravičnosť

Justificatio, gerechtersprechung. pravičnosť,
pravičnú spofňánie, pravične rethéjnie,
resòjeine, pravičhneje.

HIPOLIT: Dict. I, 320

praviti

Fürbringen mit Worten. s'beľsějdo naprěj pri-
něſti, práviti, dopovějdati. Referre, proferre,
recenfere, proponere, Commemorare.

HIPOLIT: Dict. II,

praviti

Einkauchen, einblasen. nóter práviti,
řhipitáti. inspirare, infufurrare.

HIPOLIT: Dict. II, 47

praviti

Relegatus,
dicere aliquid ambitione relegata. etwas ohne
Ruhm sagen. kaj pres lástne hvále rézhi, právití.

praviti

Curetes,

Curetum ore loqui. künftige dinge Vorsagen.

prihódne rizhy napréj praviti.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

praviti

Recito, laut lesen, reden, erzellen. glafsnù
bráti, govoríti, perpovédati, povédati, právití.

praviti

Recenfeo, Musteren, überzellen. erzellen. mu-
shtráti, preshtéjti. perpovéjdati, práviti. re-
cenfere Exercitum. das kriegsvolk mustern. to
vojskò mushtráti.

praviti

Recenseo,
recensere multa. Vil sach erzellen. velíku
rizhý praviti.

praviti

Aussagen, erzellen. súnaj povéjdati, práviti,
perpovédati. S. recito, narro.

HIPOLIT: Dict. II, 14

praviti

Auswendig erzellen. súnaj právití, povéjdati,
od súnaj rézhi. memoriter reddere, recitare
vel dicere.

praviti

Refero,
ordine aliquid referre. etwas nach ordnung
erzellen. po rédu kaj práviti, perpovédati.

praviti

Refero, widerbringen, erzellen, anbringen.
nařaj perněsti, poverněti. povědati, práviti,
dopovědati, perpovědati.

HIPOLIT: Dict. I , 553

praviti

Fabular,

fabulari falsa. falsche ding erzellen. smí-
shlene, lašhniwe rizhy perpovéjdati, právití.

praviti

Fabulor, schwezen, reden. klaffati, shvázhati,
shpáfsati, shlabudráti, márinie skládati, govo-
ríti, goverízhevati, bajati, bájsmi praviti.

praviti

Faris vel fare, govoríti, rézhi právití,
povéjdati, perpovéjdati.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. i²³⁷

praviti

Einsprechen. nóter právití, ali povéjdati,
nóter dáti, dajáti. Inspirare.

praviti

Vorsagen. popréj právití, povéjdati, prerokováti, popréj osnániti, prepoméjnití, vganítí. praedicere, preanunciare, praefagire.

praviti

Vezellen, melden. praviti, povéjdati për
povéjdati, për-povéjdati. Narrare, re-
censere

HIPOLIT: Dict. II, 222

praviti

Sagen, melden. rezhi, velléjti, djati, práviti,
povéjdati, govoríti, napréj pernéstí. dicere,
perhibere, loqui, proferre, in medium proferre.

praviti

Heimlich sagen. na tihím rézhi, povéjdati,
právití. in aurem loqui: ad aurem dicere,
fuggerere.

HIPOLIT: Dict. II,

praviti

Infusurro,

Infusurrare aliquid in aures. einem etwas in die ohren sagen, einblasen. énimu kaj na vushélsa shipetáti, ali povéjdati, praviti.

HIPOLIT: Dict. I

, 313

praviti

Inspiro, einblasen, den luft hinein lassen.
nadahníti, napíhniti, luft nóter spustíti,
nóter píhati, nóter dajáti, nóter povéjdati,
nóter dajáti, právití. eingeisten. vduhováti.

praviti

Waarsagen. zúprati, bogúliti, vganîováti, pri-
hódne rizhy popréj právití, povéjdati, reso-
dévati, prerokováti. Hariolari, divinare:
futura praedicere, vaticinari.

praviti

Erzellen.povejdati,perpovéjdati,práviti.
Narrare,ennarrare,recenfere,exponere.

HIPOLIT: Dict. II,

56

praviti

Sprechen, sagen. rezhi, djati, govoríti, práviti, povéjdati. Dicere, loqui, fari.

praviti

Titubo,

lingua titubante aliquid dicere. etwas mit wankenden mund erzellen. se s'ješíkom spotíkati, ali zaglívu kejkaj práviti, inu naprèj pernèsti.

HIPOLIT: Dict. I , 669

praviti

Traloquor, Vom anfang bis Zum end ordentlich
reden. od fashétka ~~ax~~ nóter do kónza sporédam
govoríti, po rédu praviti.

HIPOLIT: Dict. I , 676

praviti

Wider sagen, einem antwort bringen. supet prá-
viti, povédati, pèrpovédati, v'drúgu práviti,
odgóvor pèrnésti. renarrare, rinunciare.

praviti

Reden, sagen. *govoriti, rezhi, praviti, govorizhovati.*
loqui, dicere, fari: habere verba, orationem: verba
facere.

HIPOLIT: Dict. II, 148

praviti

Zuvor Verkündigen, Zuvor sagen. preosnániti,
poméjniti, poprěj povéjdati, práviti, prerokováti. praefagire, portendere, praedicere.

praviti

Inqvio, ich sage, sages, sagt. jest právim,
ti právis, on právi. právit, rézhi, govoríti.

praviti

Inquam. ich sagte, sage, hab gesagt. jest
rézhem, dejm, právim.

praviti

Sag an.povi, pravi, perpovedaj. Cedo, dic, recense,
narra.

156

HIPOLIT: Dict. II,

praviti

Relatio,

Pater ad filium dicit relationem. ozhe h'sýnu,
inu syn h'ozhétu právi ali imà en resglédik ali
resglédstvu.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 557

praviti

Fatidicus, weissager, waarsager, der künftige
dinge anzeigt. en prerokováviz, bogúliz, ka-
téri prihódne rejzhý právi: túdi vgajnávizn
véjdeviz.

praviti

Fatus, der geredt hat. katéri je govúril,
rékel, právil, povéjdal.

praviti

Wie man sagt. kakòr se govorý, kakòr ludé
právio. ut perhibent, ut ajunt.

praviti

Quidam stant, et recitant Memoriae mandata Etliche stehen, Vnd sagen her was sie gelernt haben. eni stoje, inu gori pravio kar so se navuzhili.

praviti

Iaculus, ein gattung eines wurms, der von bau-
men auf die leüthe vnd auf die Thiere scheust,
etliche sagen es seye ein lindwurm: schiessschlang.
éna sórta zèrva, katéri se is drivèfs na ludỳ, inu
na svîerỳ mézhe: éni právio, de je líntvern: ali
éna mezheózha kázha.

praviti

Expromo, hinaus gehen. herfür ziehen.
Öffnen. vun vfėti, ali dėti, vun jemāti, naprèj
djāti, naprèj polofniti, naprèj vléjzhi,
odpréjti, refedéjti. rézhi, právití.

praviti

Dico, sagen, reden, sprechen. rezhi,
govoríti, djati, právití, povédati.

praviti

Enumero, zellen, erzellen. fhtejti, pre fhtej-
ti, praviti, perpovejdati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,215

praviti

Divino, marriage, rather. boguliti, pro-
rokovati, risneno praviti, svejtovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Propis) 791

praviti

Enarro,

Enarrare aliquid ordine. der ordnung nach
etwas erzellen. sporédom kejkej práviti.

praviti

Loquor, Reden govoríti, djáti, právití,
rézhi.

praviti

Memoriter.

memoriter narrare. auswendig erzählen. řúnaj
perpovéjdati, právití.

praviti

Infulcio, eintreiben, oft vnd dick sagen.
nóter vgnáti, vgnésti, dostikrat inu pogóstim
rézhi, énimu v'ushé'ssa tróbiti, práviti, povéj-
dati.

praviti

Infit. er sagt. on právi, on govori.

HIPOLIT: Dict. I , 300

praviti

Modo.

Modo ait, modo negat. Jezt sagt er ja, dann
nein. fdej pravi ja, fdej na. fdej pertérđi,
fdej tay.

praviti

Monstrum,

Monstra loqui. seltsame ding sagen. zhadne
rizhè právitì, povéjdatì.

praviti

Enumero,

Enumerare Beneficia. die quattuor excellen.
doctrute praviti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 215

praviti

Confabulo, Märlein erzellen, vnnuz geschwäz
treiben. márinie skládati, bajsmi inu fábuie
právití, ne nuznu govorízhuvati, fhalkuváti.

praviti

Renarro, wider erzellen. fúpet praviti,
perpovéjdati.

praviti

EXTRA 9

Repeto,
repetere aliquid altius, alte, a Capite, ab ulti-
mo. ein d̄ing von anfang erzellen. éno rejzh od
fazhétka právití, perpovédati.

praviti

Apologo, speyem, farem. bajsmi praviti.
marinice iskládati, shalkovati, bajs-
nováti, bájsmati, fabulérati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

praviti

Procenfo, excellen, ausrahnen. praviti, per-
povejdati, ali perpovejdovati, isstějti,
prestějti prerájtati, prevdárati.

HIPOLIT: Dict. I, 445

praviti

Edisero,

vera edisere. die warheit sagen. řísnice
povědati, govoriti, praviti.

praviti

Effari,
verbum effari non potuit, ex hoc scilicet verbo
non potest redere. ex hoc non potest esse
goveriti, ali isrérhi, praviti.

praviti

Affirmo, bestetien, für gewiss sagen, das einer erfahren
oder gehört hat. potèrditi; sa grishnu provejdati,
praviti; Karje edèn vidil alè flishal.

praviti

Affirmo,
affirmare certum aliquid de aliquo. Vou etnem etwas für
gewüss aussagen. od éniga Naj zaqvišnu vundej
dati, praviti, sashibrati.

praviti

Pronuncio, öffentlich heraus sagen, laut für-
bringen. ozhítnu vun frézhi, právití, povéjdati,
glafsnù naprèj pernísti, ofnániti.

HIPOLIT: Dict. I

, 518

praviti

Afsevero,

^aAfseverare de aliquo aliquid. von einem etwas gewüsses aussagen. od é niga kaj gvířhníga vun právití, povéjdati, resnéřti.

praviti

Sicut.

sicut dicis. wie du sagst. kakor ti právish.

praviti

Locutus, der geredt hat. katéri je govúril,
djal, rékal, právil: túdi rézhen, djan, govorjèn.

praviti

Denarro, erzellen. perpovéjdati, právití,
na snaníe dati.

praviti

*Attinet.

es ist nicht von nehen zu sagen. nej potrejba
povejdati, praviti.

* nihil attinet dicere

HIPOLIT. Dict. I. (p. epis)

praviti

Afsero, bestättigen, für gewüss sagen. potèrdi-
ti, saguifhnu praviti, povéjdati, sa rejs rezhi.

praviti

Ajo, tak sage, ich rede. jest reknem, jest dejm,
jest pravim.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

praviti

Sufflo,

alicui aliquid sufflare. einem etwas in ein
ohr sagen, einblasen. énimu na vushéřsa kaj
povéjdati, shipitáti, ali nóter praviti.

praviti

Antedico, ruuvr saget. popřej nezhi; praviti,
povéjdati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 38

praviti

Narro,

narrare rem aliquam, de aliqua re. etwas erzellen. kaj perpovéjdati. memoriter narrare. auswendig erzellen. súnaj povéjdati, práviti.

praviti

Narro, erzellen, sagen. povéjdati, perpo-
véjdati, rézhi, právití.

praviti

Praefaris,
praefari honorem. um Verlaub bitten, so man
etwas Vnhöfliches erzellen wil. (a odpuszhájne
profsíti, káda^z/se kaj men spođóbniga hózhe
právití.

praviti

Praedico, vorsagen, weissagen. poprèj právití,
ali povéjdati preosnániti prerokováti kaj se bóde
řgodílu.

praviti

Perhibeo, fürgeben, für warhaft sagen. naprèj
dàti, sa gvíshnu povéjdati, ali naprèj pernèsti,
sa risnízhnu práviti, rézhi.

HIPOLIT: Dict. I, 451

praviti

Praenarro, vorhin erzellen. poprèj perpovéj-
dati, povéjdati, právití.

praviti

Immanis,

Immane dictu. grausam zusagen. grofótnu
povéjdati, grófnu rézhi, právití.

praviti

Proceso,

Proceso aliquid à capite. - ich thue etwas von Anfang an.
ješt letú horhem od saxhétka praviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

praviti

Sero,
mentionem alicuius rei ad vulgus ferere. ein
ding öffentlich melden. éno rejzh ozhítnu
právití.

praviti

Nota,

Historiae notant. die historien melden dises.

Histórie letù právio, perpovédajo, famerkújejo.

praviti

Notus,

Notis praedicas. du sagst es den wüssenden.
ti právish tim vejdeózhim.

praviti

Obgannio,
eandem rem centies obgannire. ein sach hundert
mal sagen. éno rejzh stúkrat povéjdati, právití,
rézhi. Item odlájati, s'fhlabudrájnam ushéfsa
napolníti, mozhnú goderniáti, jepláti.

praviti

Superindico, weiter, oder dazzu sagen. na dájle,
ali shè vezh povéjdati, právití, ofnániti.

praviti

Decanto,

ýsðem de rebus semper quasi dictata decantare.

oft wider sagen. dóstikrat éno rejzh fúpet

právití ali rézhi.

praviti

Enarrabilis, das man erzellen mag. kar se
more ali puſty praviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 213

praviti

Enarro, erzellen, sagen. sporedam právití,
povédati, perpovédati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 213

praviti

Enarro,

omnem rem alicui ordine enarrare. den ganzen
handel einem der ordnung erzellen. cellu dol-
govánie énimu sporédem praviti.

praviti

Commemoro,

commemorare alicujus beneficia. eines wollthaten
erzellen. enéjga dobrúte napréj perně/ti, ali
právití.

praviti

Commemoro, erzellen, in gedächtnus bringen.
praviti, perprovédati: verprovung vati,
rali perpraviti, se spúmansti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 115

6

praviti

Canto,

Cantare alicui aliquid. einem etwas oft vorsa-
gen. dóstikrat énimu kaj napréj právití.

praviti

Commonefacio,
com̄onefacere rem aliquam. etwas excellen.
eno rejz praviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

praviti

Benedico, guets von einem sagen. dobru od
éniga govoríti, reshi, právití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

praviti

Bacchar feu Baccharis, vnser frauen handtschuoh,
etliche sagen es sey haselwurz. divize Marie ro-
koviza, eni právio, de je lejskou korén.

praviti

Dictito, oft sagen. pogóftim rezhi, djati,
govoriti, praviti.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis), 186

praviti

Depingo,

depingere verbis rem aliquam. ein ding
wesentlich erzellen, vnd erklären. eno
rejzh po shivim právití, inu reslágati.

praviti

Profero, herfür bringen, darthun. naprèj per-
nésti, vun fnésti, précej govoriti, práviti,
rézhi, iskáfati.

praviti

Profaris vel fare, weissagen, vorsagen. prerokuváti, poprèj povéjdati, právití.

praviti

Producte. Adv. lang, weitläuffig. dólgu, po
dólgama. producte dicere. weitläuffig erzelen.
po dólgama praviti.

praviti (se)

Manteum, waarsager ort. énu méjstu ali kray,
kir se bogúli, ali prihódne rizhý naprèj právio.

praviti se

Apò,
Apud. man. sagl. se govory, se reče, se pravi:
ludé govore.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

*praviti
pravljén*

Prolatus, vorgebracht, erzellt. naprèj peré-
fsen, perpovéjdan, právlén, rézhen, djan.

HIPOLIT: Dict. I, 515

praviti
pravljèn

Praefatus, Zuuor gesagt. poprèj rézhen, imme-
nuvàn, povéjdan, práulen.

praviti
pravljen

Narratus, das erzelt worden ist. kar je
perpovéjdanu: povéjdan, perpovéjdan, právlen.

pravlenie

Enumeratio, erzellung, abzellung. Sporédom
právlénie, perpoveduvánie, pre shtivénie,
is shtivénie.

pravljénjé

Enarratio, Exellang. perprovédajne,
právolénie.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prépis~~), 206

pravljenje

Præsentio, ercellung. popovédajie, právljenie.

HIPOLIT: Dict. I , 546

pravljene

Commemoratio, Erhellung, gedächtnis.

práolenie, perprovédanie, proumenšuvánie:
spomyň, spomínat, spomínanie, spomínovanie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 115

6

pravljénjé

Erzählung. perpovejdénie, pravlénie.
Narratio, expositio.

HIPOLIT: Dict. II, 56